

Tipo 1. Dirham alfonsino con tipología musulmana del 478H.**Tipo 1****Año 478H.**

لا إله إلا الله
No hay más dios que
الله وحده
Dios único

ضرب هذا الدر
Se acuñó este dir_
هم بطليطلة
ham en Toledo

بسم الله ضرب هذا الدرهم بمدينة طليطلة

En el nombre de Dios se acuñó este dirham en la ciudad de Toledo

في شهر جمادى الأولى سنة ثمان وسبعين وأربع مائة

En el mes de Yumada Primero del año 478 [ocho y setenta y cuatrocientas]

A6:1.1: Dirham. Ag o Ve. Toledo (478H. = septiembre de 1085 DC.). P: 3,11. D: 22-23. R: 8. Col. Rafael Frochoso (Madrid).

Anv: IA: Secuencias de puntos por arriba, y de dos agrupaciones de tres puntos en torno a un aro con punto interior por debajo de la leyenda. L: "No hay Dios más que/ Allah solo él". A: "La ilah illa/ Allah wahdahu".

لا إله إلا الله وحده

Orla Anv: L: "En el nombre de Allah fue acuñado este di(rhe)m en Madi(nat Tulaytula)". A: "Bismi Allah duriba hada al di(rhe)m bi Madi(nat Tulaytula)".

بسم الله ضرب هذا الدرهم بمدي (نة طليطلة)

Rev: IIA: Secuencias de tres puntos por arriba, y de dos estrellas y punto por debajo de la leyenda. L: "Fue acuñado este dir/ hem en Tulaytula". A: "Duriba hada al dir/ hem bi Tulaytula" (la palabra "hadâ-este") viene escrita como "hâdâ").

ضرب هذا الدرهم بطليطلة

Orla Rev: L: "En el mes de Yumada(a) Prime(ro) del año ocho y setenta y cuatrocientos". A: "Fi shahr yumada(a) al aw(la) sana zaman wa saba'in wa arba'mi'at".

في شهر جمادى الأولى سنة ثمان وسبعين واربعمائة



A6:1.2: Toledo. P: 3,54. R: 8. Col. Rafael Frochoso (Madrid).

Anv: Id. A6:1.1. Puntos son aros. L: “No hay Dios más que/ Allah solo él”. A: “La ilah illa/ Allah wahdahu”.

لا اله الا / الله وحده

Orla Anv: L: “(En el nombre) de Allah fue acuñado este dirhem (en Madina)t Tulaytula”. A: “(Bismi) Allah duriba hada al dirhem (bi Madina)t Tulaytula”.

(بسم) الله ضرب هذا الدرهم (بمدين)ة طليطلة

Rev: Id. A6:1.1. Arte depurado. L: “Fue acuñado este dir/hem en Tulaytula”. A: “Duriba hada al dir/hem bi Tulaytula”.

ضرب هذا الدر / هم بطليطلة

Orla Rev: L: “En el mes de Yu(madaa Pri)mero del año ocho y setenta y cuatro(cientos)”. A: “Fi shahr yu(madaa al a)wla sana zaman wa saba'in wa arba'(mi'at)”.

في شهر ج(مدى الا) ول سنة ثمان و سبعين و اربع(مائة)



A6:1.3: Toledo. P: 3,49. R: 8. Museo Arqueológico Nacional, Ref. 2004/119/835.

Anv: Id. A6:1.2.

Orla Anv: Id. A6:1.2.

Rev: Id. A6:1.2. El Aro inferior tiene forma de lágrima.

Orla Rev: Id. A6:1.2.